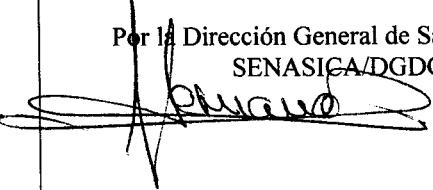


<p>Minuta de la reunión técnica Bilateral en Asuntos Fitosanitarios México Estados Unidos Huatulco, Oaxaca Febrero 17 y 18 de 2005 Acuerdos alcanzados</p>	<p>Agreements of the DGDGSV/APHIS Bilateral Meeting held February 17-18, 2005 in Huatulco, Oaxaca.</p>
<p>1. Armonización</p> <p>Las Partes acuerdan enviar sus temas priorizados con propuestas de solución para el 17 de marzo, y en un lapso de 30 días las contrapartes deberán dar respuesta a los requerimientos. Se programarán las reuniones necesarias para buscar la solución de estos temas durante el presente año. De ser necesario se sumarán otras áreas técnicas a las discusiones.</p>	<p>1. Harmonization</p> <p>By March 17, 2005, each country will provide a prioritized list of items in which progress is needed for harmonization. In addition, each country will identify how items already addressed in the 2002 harmonization efforts will be implemented. To resolve outstanding items, DGSV and APHIS will exchange written positions and will meet, as necessary to conclude these items, within the year.</p>
<p>2. Papa de México.</p> <p>a) APHIS enviará copia de los 6 comentarios recibidos al Análisis de Riesgo en una semana.</p> <p>b) Asimismo, en un mes enviará comunicación con el análisis de los comentarios, así como la fecha tentativa para la publicación de la propuesta de regla.</p>	<p>2. Mexico potatoes</p> <p>a) APHIS informed DGSV that the comment period for the PRA closed with six comments received.</p> <p>b) APHIS will share the comments with DGSV by February 25.</p> <p>c) By March 18, APHIS will provide DGSV a letter with the analysis and a very approximate date for the publication of a proposed rule if supported by the analysis.</p>
<p>3. Tomate de EE. UU. y Cochinilla Rosada del Valle Imperial.</p> <p>a) DGSV concluirá el análisis de riesgo para evaluar la tolerancia de hojas en embarques de tomate y en caso de proceder se iniciará el proceso de modificación de la NOM 008-FITO-1995.</p> <p>b) La DGSV enviará a APHIS a más tardar el 4 de marzo una comunicación informando sobre el levantamiento de la cuarentena para los productos hospederos de cochinilla rosada del Valle Imperial, bajo el esquema de inspección y no de área libre.</p>	<p>3. U.S. Tomatoes and PHM in Imperial County</p> <p>a) Leaf tolerance: DGSV is finalizing the PRA to address leaf tolerance for importation of US tomatoes. The PRA will form the basis for the modification to NOM 008 FITO 1995.</p> <p>b) Pink Hibiscus Mealybug: Both countries agreed to apply the phytosanitary measures to quarantine mealybugs based on inspection instead of area of freedom.</p> <p>c) DGSV will lift the PHM Imperial County restriction for all fruit and vegetable host material for PHM. DGSV will provide APHIS with official notification by March 4 . The change will be effective immediately upon receipt of the notification.</p>
<p>4. Cítricos de México</p> <p>a) Sobre la solicitud de aprobación de tratamiento en frío así como las especificaciones para llevarlo a cabo, APHIS enviará comunicación por escrito a DGSV a más tardar para el 18 de marzo.</p> <p>b) La DGSV enviará los lugares y empresas específicas donde este tratamiento será efectuado, ya</p>	<p>4. Mexico Citrus</p> <p>a) APHIS will provide DGSV the analysis of the proposal to use cold treatment of citrus by March 18. DGSV is requesting the analysis cover the application of cold treatment in Mexico, in transit and in North American ports outside of Mexico.</p> <p>b) DGSV informed APHIS that it will pursue dispute</p>

<p>sea en México, en tránsito, en territorio, o en puertos de los EE. UU.</p> <p>c) APHIS analizará la propuesta de mitigación de riesgos para la exportación de cítricos mexicanos enviada por la DGSV en enero del 2005. APHIS emitirá sus comentarios a la petición de la DGSV.</p> <p>d) Sobre la exportación de cítricos de México, bajo un programa de enfoque de sistemas homologado con la regulación vigente en los EE. UU., la DGSV analizará la posibilidad de presentarlo ante un panel de solución de controversias de NAPPO. En caso de que NAPPO no esté en posibilidad de resolver este diferendo la DGSV buscará otros foros.</p> <p>e) APHIS no está de acuerdo en llevar este asunto a un panel de controversias de NAPPO.</p>	<p>resolution panel to NAPPO for Mexican citrus under a systems approach. If NAPPO can not solve this dispute, DGSV will pursue other forums.</p> <p>c) APHIS did not provide concurrence with DGSV's request for a NAPPO dispute resolution panel.</p>
<p>5. Aguacate de California</p> <p>a) La DGSV continuará dando alta prioridad a la conclusión del Análisis de Riesgo.</p>	<p>5. California Avocados</p> <p>a) DGSV will continue working on the PRA for expansion of market into all of Mexico and continue to make this PRA a high priority.</p>
<p>6. Guayabas de México</p> <p>a) La DGSV entregará a más tardar el 4 de marzo los comentarios actualizados sobre el segundo borrador del Análisis de Riesgo y una propuesta de acciones de mitigación de riesgo ampliada (plagas enlistadas). El 28 de marzo se realizará una reunión de técnicos de ambas Partes para analizar los comentarios de DGSV al ARP y determinar las medidas de mitigación de riesgo y APHIS dará respuesta el 4 de abril a los planteamientos de la DGSV.</p>	<p>6. Mexico Guava</p> <p>a) DGSV will provide APHIS updated comments on the revised PRA and will propose pest risk mitigations for listed pests other than fruit fly by March 4.</p> <p>b) APHIS and DGSV will participate in a technical meeting to discuss on pest mitigation measures during the week of March 28.</p>
<p>7. Papa de EE. UU.</p> <p>a) La DGSV notificará a APHIS la metodología utilizada para identificar <i>Ralstonia solanacearum</i>, a más tardar el 25 de febrero.</p> <p>b) Se establecerán visitas mutuas de técnicos expertos en esta materia a fin de comparar las técnicas de laboratorio para la identificación de este patógeno.</p>	<p>7. U.S. Potatoes</p> <p>a) DGSV will provide APHIS with the testing methodology for potatoes by February 25.</p> <p>b) APHIS and DGSV scientists will do reciprocal visits to compare testing protocols.</p>
<p>8. Mango (programa piloto de transferencia).</p> <p>a) Las Partes están de acuerdo en llevar a cabo la revisión conjunta (DGSV/APHIS) del programa a partir del 4 de abril en Mazatlán, Sinaloa.</p> <p>b) La DGSV solicita que se inicie la transferencia del programa antes del inicio de la temporada de exportación de Sinaloa.</p>	<p>8. Mexico Mangoes</p> <p>a) APHIS and DGSV will conduct a joint comprehensive review of the mango program during the first two weeks in April.</p> <p>b) DGSV would like to begin the transition before the beginning of the mango season in Sinaloa,</p>
<p>9. Frutas de Hueso de California.</p>	<p>9. U.S. Stone fruit</p>

<p>a) Enfoque de sistemas</p> <p>La DGSV analizará la propuesta de Plan de Trabajo enviada por APHIS y una vez concluida la revisión se procederá a su firma.</p> <p>b) Programa de Pre-inspección</p> <p>APHIS entregó la propuesta para el programa de pre-inspección 2005 la cual será analizada por la DGSV. Los resultados serán comunicados a la mayor brevedad posible.</p> <p>c) Frutas de Hueso del Noroeste de los EE. UU. (Duraznos y Nectarinas).</p> <p>La DGSV informó que se requiere información técnica de las plagas diferentes a palomilla oriental de la fruta para evaluar un Plan de Trabajo para la exportación de duraznos y nectarinas del Noroeste. Este Plan de Trabajo podría ser similar al que se tiene para California.</p> <p>d) Frutas de hueso de Carolina del Sur y Georgia (duraznos).</p> <p>APHIS proporcionará información técnica sobre la condición fitosanitaria de estos dos estados misma que será analizada por la DGSV.</p>	<p>a) California Systems Approach: DGSV will review the proposed workplan and after the completion of this review both parties will sign the 2005 work plan.</p> <p>b) Preclearance Program: APHIS provided a copy of draft preclearance work plan for the 2005 shipping season. DGSV will evaluate the work plan and respond as soon as possible.</p> <p>c) Market Access for NW Peaches and Nectarines: APHIS requested an evaluation of the work plan for NW peaches and nectarines submitted to DGSV. DGSV responded the work plan is being reviewed and further information on pests other than Oriental Fruit Moth is needed from APHIS. APHIS agreed to provide this information.</p> <p>d) SE Peaches: APHIS requested market access for Georgia and South Carolina peaches. DGSV informed APHIS that the first step for market access would be to submit technical information on the pests associated with peaches from GA and SC. APHIS agreed to provide this information.</p>
<p>10. Plantas de ornato</p> <p>a) APHIS enviará para antes del 4 de marzo respuesta sobre el estatus que guardan los análisis de riesgo para las 10 especies solicitadas en junio de 2002.</p> <p>b) Para la misma fecha APHIS enviará a la DGSV las regulaciones existentes para la importación a los EE. UU. de ornamentales bonsái en sustrato inerte, con base a las especies solicitadas en la comunicación del febrero 1 de 2005.</p>	<p>*10. Mexico Plants in Growing Media</p> <p>a) APHIS will respond to DGSV by March 4 on the status of the Bonsai genera submitted by DGSV on February 1. APHIS will also provide an update on the PRA on the 10 species of the other ornamentals previously requested.</p>
<p>11. Ficus.</p> <p>a) La DGSV revisará la propuesta de regla (Nursery Stock Regulations) y emitirá comentarios sobre la misma antes del 10 de marzo de 2005.</p>	<p>11. Mexico Ficus sp.</p> <p>a) APHIS is addressing the issue of the size and age limitation through the advance notice of proposed rule making (ANPR) on nursery stock.</p> <p>b) APHIS provided DGSV a copy of the ANPR and notified DGSV that the closing date for comments to the ANPR is March 10.</p>
<p>12. Manzanas de California, Virginia, Michigan y Carolina del Norte.</p>	<p>12. U.S. Apple Work Plan for CA, VA, MI</p> <p>a) North Carolina Apples: APHIS requested to</p>

<p>a) APHIS solicitará oficialmente a DGSV la inclusión de Carolina del Norte en el Plan de Trabajo para exportación a México de manzana de EE. UU. APHIS entregará información técnica sobre el manejo fitosanitario en la producción; volumen estimado de exportación; temporada de cosecha; empresas participantes, y; otra información que se considere conveniente.</p> <p>b) APHIS solicitó la inclusión de las aduanas de San Luis Río Colorado y Mexicali para el ingreso de manzanas estadounidense. La DGSV revisará la lista de aduanas aprobadas por la Secretaría de Hacienda y SAGARPA para la importación de manzanas de los EE. UU. de forma que en caso de estar dentro de la lista se integren éstos dos puntos de entrada a los planes de trabajo</p> <p>c) La DGSV adecuará el Plan de Trabajo de manzana de forma que se permita la consolidación en los mismos contenedores de otros productos incluidos en Planes de Trabajo.</p>	<p>add North Carolina to the current work plan for exportation to Mexico. APHIS will provide technical information on apples from NC to also include the number of companies, volume, approximate shipping timeframes and general information of how apples are produced in NC. Once the information is received, DGSV will respond to the request.</p> <p>b) APHIS requested an addition to the work plan for port of entry access for apples into Mexicali and San Luis Colorado. DGSV will consult with Customs on this issue. DGSV believes it will be able to incorporate these ports for the upcoming season.</p> <p>c) DGSV will include in the apple workplan an allowance for the consolidation in the same container of other product included in other workplans.</p>
<p>13. Roya de la Gladiola</p> <p>a) APHIS compartirá la información sobre la metodología utilizada por los técnicos americanos en la inspección de las importaciones de este producto y las técnicas de diagnóstico para la identificación del hongo.</p>	<p>13. Mexico Gladiolus sp.</p> <p>a) APHIS will provide DGSV border sampling inspection guidelines and laboratory identification techniques for Gladiolus rust.</p>
<p>14. Trigo de EE. UU.</p> <p>a) APHIS enviará la información adicional solicitada por DGSV para avanzar en el reconocimiento de áreas libres de carbón parcial de Arizona, California y Nuevo México.</p>	<p>14. U.S. Wheat</p> <p>a) APHIS will resubmit the information requested on September 2, 2004, to allow the assessment of recognizing Karnal bunt free areas in CA, AZ, and NM.</p>
<p>15. Trigo de México</p> <p>a) APHIS comunicará oficialmente a DGSV sobre la publicación de la regla final para la importación de trigo a los EE. UU., en la cual se resuelve la condición para las exportaciones de trigo a EE. UU.</p>	<p>15. Mexico Wheat</p> <p>a) APHIS informed DGSV that the final rule which will allow for the recognition of Karnal bunt free areas was published February 18, 2005.</p> <p>b) APHIS will send DGSV an official letter, based upon the final rule, indicating what entry conditions will apply under the final rule.</p>
 <p>Por la Dirección General de Sanidad Vegetal, SENASICA/DGDGSV <i>[Signature]</i></p>	<p>By Plant Protection and Quarantine APHIS-USDA </p>

Dr. Jorge Hernández Baeza
Director General

Fecha:

Feb. 18 /05

Dr. Cathleen A. Enright
Assistant Deputy Administrator

Date:

19/02/05